

# 28

## Selmana de les Lletres Asturianes

Ello yera una vez...  
un tiempu de narraciones

- Espectáculo lliterariu-musical
- Lectures dramatizaes
- Meses redondes
- Actos escolares
- Presentación de llibros y revistes



27 d'abril  
al 6 de mayu  
del 2007



GOBIERNU DEL  
PRINCIPÁU D'ASTURIAS



Vienres 27 d'abril del 2007, 19.00 horas | Na Casa la Cultura «Teodoro Cuesta»

### “DE NOVELA”

Alcuentru colos ganadores de les 27 ediciones del premiu «Xosefa Xovellanos» de novela  
Cola participación de Toli Morilla y Andrés Presumido (*entrada llibre*)

Miércoles, 2 de mayu, 19.00 horas | Nel Aula Magna de la Universidá d'Uviéu

Alcuentru coles narratives españoles

### MESA REDONDA

Con escritores representantes de les llitteratures ibériques (*entrada llibre*)

Xueves, 3 de mayu, 20.00 horas | Nel Teatru Filarmónica (Uviéu)

Cabaré musical

### UNA MAÑANA... UN VIAJE SONORO A LA PATRIA DE LES PALABRES

Dirección y guión: Dolfo Camilo Díaz. Dirección técnica: Laura Iglesia (*entrada llibre*)

**Martes 24 d'abril**

**18:00 hores | Biblioteca "Escuelas Dorado" de Sama (Llangréu)**  
- Representación de la obra *De boca a oreya*, pola Compañía "Nun Tris".

**Xueves 26 d'abril**

**18:00 hores | Biblioteca de La Felguera (Llangréu)**  
- Representación de la obra *De boca a oreya*, pola Compañía "Nun Tris".

**Vienres 27 d'abril**

**12:00 hores | Patiu de la Consejería de Cultura, Comunicación Social y Turismu (Uviéu)**  
- Presentación de la *XXVIII Selmana de les Lletres Asturianas*.  
- Presentación de les ediciones conmemorativas de la Selmana de les Lletres: *5 minutos. Narrativa asturiana nel cantu del mileniu* (coordinada por Ismael M.ª González Arias) y *La emancipación de la literatura asturiana. Crónica y balance de la narrativa contemporánea* (coordinada por Xosé Lluis Campal).

**17:30 hores | Biblioteca de Santa Cruz (Mieres)**  
- "Aventures a esgaya". Sesión del cuentacuentos, pol grupu "Riss-Rass".

**18:00 hores | Biblioteca "Federico García Lorca", de Riañu (Llangréu)**  
- Representación de la obra *De boca a oreya*, pola Compañía "Nun Tris".

**19:00 hores | Casa la Cultura "Teodoro Cuesta" (Mieres)**  
- "De Novela". Alcuentru colos ganadores de les 27 ediciones del premiu de novela "Xosefa Xovellanos". Cola participación de Toli Morilla y Andrés Presumido.

**22:30 hores | Centru Cultural "El Llar" de Les Vegues (Corvera)**  
- "La criada de Tayuela", pol Grupu "El Garrapiellu".

**Domingo 29 d'abril**

**19:30 hores | Casa la Cultura "Teodoro Cuesta" (Mieres)**  
- Narración oral *La Matazuga*. Dramatización basada n'histories de María Xosefa Canellada, por Carlos Alba Cellero.

**Llunes 30 d'abril**

**12:00 hores | Sede de la ONCE, C/ Campomanes (Uviéu)**  
- Presentación de la edición en braille del llibru *5 minutos. Narrativa asturiana nel cantu del mileniu*.

**19:30 hores | Casa la Cultura "Marta Portal" (Nava)**  
- Apertura de la exposición "La Comarca del Cómic", colos ganadores del Concurso de Cómic «Comarca de la Sidra». (Abierta al público hasta'l 17 de mayu, n'horariu de 9:30 a 21:30 hores).  
- Conferencia: «La historia del cómic n'asturianu», por Chechu García. Darréu, coloquiu cola participación de personalidaes de la tira cómica asturiana.

**Miércoles 2 de mayu**

**De 10:00 a 12:00 hores | Carpa del Parque de Les Meanes (Avilés)**  
- IV Xunte d'Escolinos d'Avilés y Comarca. Colexos d'Educación Primaria.

**10:00 a 13:00 y 16:00 a 20:00 hores | Casa de la Mocedá de Sotondio (Samartín del Rei Aurelio)**  
- "Miguel Solís Santos: la palabra ilustrao". Exposición de la obra gráfica del novelista Miguel Solís Santos. Abierta hasta'l 17 mayu.

**10:00 a 13:00 y 16:00 a 20:00 hores | Teatru de L'Entregu (Samartín del Rei Aurelio)**  
- "Hai una ringlera trazada: la narrativa en llengua asturiana de Samartín". Exposición de narrativa asturiana. Abierta hasta'l 17 mayu.

**12:00 horas | Centru de Cultura «Vieyu Institutu» (Xixón)**  
- Apertura de la exposición *Ello yera una vez... un tiempu de traducciones (1974- 2006)*. Abierta al públicu hasta'l domingo 6 de mayu, de 10:00 a 21:00 hores de llunes a sábados y de 10:00 a 13:30 hores los domingos. Entrada llibre.

**13:00 horas | Salón d'Actos de la Biblioteca del Campus del Milán (Uviéu)**  
- Presentación del número 2 de la revista de nueva creación en llengua asturiana *Formientu*, cola intervención del so director, Inaciu Galán, y autores de la revista.

**17:30 horas | Biblioteca d'Oxo (Mieres)**  
- Sesión del Cuentacuentos "Aventures a esgaya", pol grupu "Riss-Rass".

**17:00 a 19:00 horas | Centru Social de Blimea (Samartín del Rei Aurelio)**  
- "El camín nel aire: la narración oral asturiana", exposición d'obra gráfica. Hasta'l 17 mayu.

**19:00 horas | Aula Magna de la Universidá d'Uviéu**  
- "Alcuentru coles narratives españoles". Mesa redonda con escritores representativos de les llitteratures ibériques.

**19:30 horas | Centru Cultural "San Xuan de Capistrano" (Villaviciosa)**  
- Actu institucional: entrega del premiu "Sonadía". Cola actuación del «Dúu Astur», de tonada (Tuya y Estrada).

**19:30 horas | Carpa del Parque de Les Meanes (Avilés)**  
- Narración oral *La Matazuga*. Dramatización basada n'histories de María Xosefa Canellada, por Carlos Alba Cellero.

**Dende les 20:30 horas | Carpa del Parque de Les Meanes (Avilés)**  
- Conciertos musicales a cargo de la Banda de Gaites de Corvera, Ástura, Vicente Díaz y Anabel Santiago.

**Xueves 3 de mayu**

**De 10:15 a 14:00 horas | Teatru Toreno (Cangas del Narcea)**  
- Actos conmemorativos de la Selmana de les Lletres, colos CRA Ríu Cibea, Santana y Coutu Narcea.  
- Representación de la obra *Los tres gochinos, el lloubu ya Capiellín Colloráu*, pola Compañía Grupu Teatru "Electra".  
- Conciertu Didácticu, por Diego Pangua ya Nando Oyagüe, del grupu "Felpeyu".  
- Actu homenaxe de los escolinos y escolines a la llengua asturiana.

**De 10:00 a 12:00 horas | Carpa del Parque de Les Meanes (Avilés)**  
- IV Xunte d'Escolinos d'Avilés y Comarca. Institutos d'Educación Secundaria.

**12:00 horas | Xunta Xeneral del Principáu d'Asturias (Uviéu)**  
- Lectura pública de testos narrativos n'asturianu a cargo de los Sres. Diputaos y Diputaes del Parlamentu Asturianu.

**13:00 horas | Carpa del Parque de Les Meanes (Avilés)**  
- Presentación del número 2 de la revista de nueva creación en llengua asturiana *Formientu*. Cola presencia de los autores.

**17:00 horas | La Pola (Llena)**  
- Gymkana lliteraria, pol grupu «Llar Animación», con alumnos de les escuelas d'Educación Primaria.

**17:30 horas | Biblioteca de Turón (Mieres)**  
- Sesión del Cuentacuentos "Aventures a esgaya", pol grupu Riss-Rass.

**19:30 horas | Carpa del Parque de Les Meanes (Avilés)**  
- Charla y lectura de cuentos, cola representación de delles xeneraciones de narradores en llengua asturiana: Roxelio Crespo, Iris Díaz Tranco y Cristina Muñiz.

**20:00 horas | Teatru Filarmónica (Uviéu)**  
- Cabaré musical «Una mañana... (un viaxe sonoru a la patria de les palabras)». Dirección y guión: Adolfo Camilo Díaz. Dirección técnica: Laura Iglesia. Entrada llibre.

**A partir de 20:30 horas | Carpa del Parque de Les Meanes (Avilés)**  
- Conciertos musicales a cargo de Skama, La Matumba y Dixebra.

**Vienres 4 de mayu**

**Tol día**  
- *Día del Libru y del Discu n'asturianu*. Nes llibreríes, tiendes de discos y biblioteques públiques d'Asturies.

**Tol día na Comarca de la Sidra**  
- «Lletres na Comarca de la Sidra». Conmemoración de la Selmana de les Lletres Asturianes col repartu de lletres de pan envueltos en lliteratura asturiana. Nos chigres, escueles, Cases Conceyu y otres entidaes.

**Tol día nos conceyos de Llena y Siero**  
- "Pan con bona lletra". Entrega de pan envuelto con testos narrativos en llengua asturiana.

**10:00 horas | Teatru de L'Entregu (Samartín del Rei Aurelio)**  
- Alcuentros escolares. Representación de *El mio güelu y yo*, por Carlos Alba Cellero.

**12:00 horas | IES "Fernández Vallín" de Xixón**  
- Actu escolar institucional, organizáu pola Conseyería d'Educación y Ciencia.

**12:00 horas | Centru Social de Blimea (Samartín del Rei Aurelio)**  
- Alcuentros escolares. Representación de *El mio güelu y yo*, por Carlos Alba Cellero.

**12:00 horas | Salón d'Actos de la Biblioteca "Ramón Pérez d'Ayala", d'El Fontán (Uviéu)**  
- Presentación del Archivu Dixital de Bibliografía Asturiana. Base de datos lliterarios n'Internet, editada pola Conseyería de Cultura del Principáu d'Asturias.  
- Presentación de la Guía bibliográfica *Quién ye quién na narrativa asturiana*, coordinada por Elías Veiga.

**17:00 y 18:00 horas | Biblioteca de Mieres**  
- Sesión del Cuentacuentos "Aventures a esgaya", pol grupu Riss-Rass.

**20:00 horas | Biblioteca de Los Campos (Corvera)**  
- Presentación del poemariu de Berto García y Carlos Suari, *Treslallende*.

**Sábadu 5 de mayu**

**17:30 horas | Carpa de LlibrUviéu (Paséu de los Álamos, Uviéu)**  
- Presentación de les novelas *Imago*, d'Adolfo Camilo Díaz, y *El pisu d'enriba*, de Xulio Arbesú, ganadores del premiu "Xosefa Xovellanos" na so 27ª edición.

**19:30 horas | Centru Cultural "El Llar", de Les Vegues (Corvera)**  
- Festival Tradicional Asturianu a cargu del Grupu de Baile Tradicional del Conceyu de Corvera, el Grupu de Baile Tradicional "Esbardu" (Avilés) y la Banda de Gaites "Nerbia" (Uviéu).

**Tamién en mayu**

**Llunes 7 de mayu**

**11:00 horas | Teatru Llangréu (Sama, Llangréu)**  
- Lectura dramatizada de la obra *El santu*, de Pablo Rodríguez Medina, pol Colectivu Sociocultural de Muyeres "Les Filanderes".

**19:00 horas | Casa del Conceyu de Cangas de Narcea**  
- Homenaxe a Basilio Garrido. Presentación del so llibru *Obra narrativa completa*.

**Martes 8 de mayu**

**13:30 horas | Carpa de LlibrUviéu (Paséu de los Álamos, Uviéu)**  
- Presentación de la exposición *Ello yera una vez... un tiempu de traducciones (1974- 2006)*.  
- Presentación del llibru de cuentos *Contos, ducia e media d'elles*, d'Aurora García Rivas.

**Dende les 17:00 hasta les 19:00 horas | Casa la Cultura de La Pola (Siero)**  
- Gymkana lliteraria pa escolinos, pol grupu "El Llar Animación".

**17:00 horas | Centru Social de Mayores de La Pola (Llena)**  
- Sesión de cuentacuentos pa mayores.

**De 19:00 a 19:30 horas | Casa la Cultura de La Pola (Siero)**  
- Actuación de los coros del "Grupu Siero Musical".

**De 20:00 a 21:00 horas | Casa la Cultura de La Pola (Siero)**  
- Mesa redonda d'escriptores. Presentación del número 2 la revista de nueva creación en llengua asturiana *Formientu*, y lectura de fragmentos narrativos.

**21:00 horas | Casa la Cultura de La Pola (Siero)**  
- Actuación del grupu de música folk "Dulcamara".

**Miércoles 9 de mayu**

**De 9:00 a 15:00 horas | Casa "La Escribana" (Lluanco)**  
- Taller de monologuismu pa neños de los IES de Lluanco y Candás.

**18:30 horas | Casa de la Mocedá de Sotondio (Samartín del Rei Aurelio)**  
- Presentación del número 2 de la revista *Formientu* colos sos autores.

**Xueves 10 de mayu****19:30 horas | Teatru Municipal de L'Entregu (Samartín del Rei Aurelio)**

- Lectura dramatizada de la obra *El Santu*, de Pablo Rodríguez Medina. Dramatización a cargo del Colectivu Sociocultural de Muyeres "Les Filanderes".

**Viernes 11 de mayu****9:30 horas | Escuela de 0-3 años "Rapacinos", de Sama (Llangréu)**

- "Cuentos pa bebés", por Carlos Alba Cellero.

**11:30 horas | Escuela de 0-3 años "Pinín", de La Felguera (Llangréu)**

- "Cuentos pa bebés", por Carlos Alba Cellero.

**19:00 horas | Casa "La Escribana" (Lluanco)**

- Espectáculo de monologismo asturianu d'anguaño, por Carlos Alba Cellero.

**20:15 horas | Nuevo Teatru de La Felguera (Llangréu)**

- Concierto de Toli Morilla, ganador del I Premiu al Mejor Cantar en Llingua Asturiana.

**Miércoles 16 de mayu****Del 16 al 30 de mayu | Palaciu de Camposagrado (Avilés)**

- Exposición *Ello yera una vez... un tiempu de traducciones (1974-2006)*. Abierta al público de 12:00 a 14:00 horas y de 17:00 a 19:00 horas. Entrada libre.

**Viernes 18 de mayu****19:00 horas | Salón d'Actos de la Casa la Cultura "Teodoro Cuesta" (Mieres)**

- Presentación del número 2 de la revista de nueva creación en llingua asturiana *Formientu*, cola intervención del so director, Inacio Galán, y autores de la revista.

**Miércoles 21 de mayu****19:30 horas | Centru de Cultura "Vieyu Institutu" (Xixón)**

- "Xixón de novela". Alcuentru colos escritores y narradores del conceyu de Xixón.

**Martes 22 de mayu****19:00 horas | Teatru Toreno (Cangas del Narcea)**

- Presentación del número 6 de la revista *El Regueiru* del CRA Riu Cibea.

**A partir de xunu**

- Exposición *Ello yera una vez... un tiempu de traducciones (1974-2006)*.

**4 al 18 de xunu | Casa la Cultura "Escuelas Dorado" de Sama (Llangréu)**

- Abierta al público de 10:00 a 13:00 horas y de 17:00 a 21:00 horas. Entrada libre.

**Dende'l 16 al 31 d'ochobre | Casa la Cultura de La Pola (Llена)**

- Abierta al público de 19:00 a 21:00 horas. Entrada libre.

**Dende'l 15 al 30 de noviembre | Casa la Cultura de L'Entregu (Samartín del Rei Aurelio)**

- Abierta al público de 10:00 a 13:00 horas y de 16:00 a 21:00 horas. Entrada libre.

**Dende'l 1 al 15 d'avientu | Casa de la Mocedá de Sotresio (Samartín del Rei Aurelio)**

- Abierta al público n'horiariu de 10:00 a 13:00 horas y de 16:00 a 20:00 horas. Entrada libre.

# Día del Llibru y del Discu n'asturianu

viernes, 4 de mayu

En collaboración coles llibreríes, tiendes de discos, editoriales, fonográfiques, distribuidores y biblioteques públiques d'Asturies

## Un 10% de descuento

na compra de llibros y música n'asturianu  
y regalu del llibru *La emancipación de la lliteratura asturiana*  
nes llibreríes y tiendes de discos participantes (hasta escosar)

## Llibreríes y tiendes de discos participantes

**Uviéu**

**Llibreríes** | Llibrería Aldebarán; Llibrería Antares; Llibrería Asturiana de Trabe; Llibrería Cervantes; Llibrería Diocesana; El Corte Inglés; Llibrería Garluc; Llibrería Il Milenio; Llibrería Maribel; Llibrería Ojanguren; Llibrería La Palma; Llibrería Polledo; Llibrería Puntos; Llibrería Santa Teresa; Llibrería Paraxuga; Llibrería Reconquista; Llibrería Servitec  
**Tiendes de discos** | Paraxuga

**Xixón**

**Llibreríes** | Alborá Libros; Llibrería Bardos; Llibrería Casa del Libro; Llibrería Central; Llibrería Cornión; El Corte Inglés; Llibrería Dimol; Llibrería English Book Shop; Llibrería Hernández; Llibrería Les Malíayes; Llibrería Paradiso; Llibrería Roy; Llibrería Zifar  
**Tiendes de discos** | Alborá Libros; Piraña Family Producciones; Discos Memphis

**Avilés**

**Llibreríes** | Llibrería Alani; Llibrería Azucel; Llibrería Casona; Llibrería Clarín; Llibrería La Vieja Atalaya; Llibrería Víctor Núñez; El Corte Inglés  
**Tiendes de discos** | Elepé Productions

**Mieres**

**Llibreríes** | Llibrería Baquero (Turón); Llibrería Cultura; Llibrería Fueyo; Llibrería Mercantil; Llibrería La Pilarica; Llibrería La Torre  
**Tiendes de discos** | Discos Eusebio

Diseño: Juan Fabrés | Senepe Publicitatis | Impreso en Gafas | Igel | D.L. AS 0314-06



27 d'abril  
al 6 de mayu  
del 2007